

w'hem sh'muriym la'esh l'yom hadiyn wa'abod 'an'shey haresha`.

2Pe3:7 But the heavens and earth, which are now, by the same word are kept in store, reserved unto fire against the day of judgment and destruction of lawless men.

<7> οἱ δὲ νῦν οὐρανοὶ καὶ ἡ γῆ τῶ αὐτῷ λόγῳ τεθησαυρισμένοι εἰσὶν πυρὶ τηρούμενοι εἰς ἡμέραν κρίσεως καὶ ἀπωλείας τῶν ἀσεβῶν ἀνθρώπων.

7 hoi de nyn ouranoi kai hē gē tō autō logō tethēsaurismenoi eisin pyri tēroumenoi eis hēmeran kriseōs kai apōleias tōn asebon anthrōpōn.

מִיְהוָה גְּלוּבֵי אֱחָד מִיְהוָה כְּשֶׁשָׁחַד מִיְהוָה לְעַלְמֵי-עוֹלָם כַּאֲשֶׁר כָּתוּב 8
:אֱחָד מִיְהוָה מִיְהוָה גְּלוּבֵי אֱלֹהִים כְּשֶׁשָׁחַד
חֲזוֹנֵי הָאֶחָד אֶל-תַּעֲלֵם מִכֶּם חֲבִיבֵי שְׂיֹם אֶחָד כְּאֶלֶף שָׁנִים
בְּעֵינֵי יְהוָה וְאֶלֶף שָׁנִים כְּיוֹם אֶחָד:

8. w'zo'th ha'achath 'al-te`alem mikem chabiybay sheyom 'echad k'eleph shaniym b`eyney Yahúwah w'eleph shaniym k'yom 'echad.

2Pe3:8 But, beloved, be not ignorant of this one thing, that one day is with a thousand years, and a thousand years as one day.

<8> Ἐν δὲ τοῦτο μὴ λανθανέτω ὑμᾶς, ἀγαπητοί, ὅτι μία ἡμέρα παρὰ κυρίῳ ὡς χίλια ἔτη καὶ χίλια ἔτη ὡς ἡμέρα μία.

8 Hen de touto mē lanthanetō hymas, agapētoi, hoti mia hēmera para kyriō hōs chilia etē kai chilia etē hōs hēmera mia.

אֶחָד מִיְהוָה כְּשֶׁשָׁחַד מִיְהוָה לְעַלְמֵי-עוֹלָם כַּאֲשֶׁר כָּתוּב 9
מִיְהוָה אֶלֶף שָׁנִים כְּשֶׁשָׁחַד מִיְהוָה לְעַלְמֵי-עוֹלָם כַּאֲשֶׁר כָּתוּב
:אֶחָד מִיְהוָה מִיְהוָה אֶלֶף שָׁנִים כְּשֶׁשָׁחַד מִיְהוָה לְעַלְמֵי-עוֹלָם
ט וְלֹא-יֵאָחַד יְהוָה אֶת-אֲשֶׁר הִבְטִיחַ כְּאֲשֶׁר-יֵשׁ חֲשָׁבִים זֹאת לְאֶחָד
כִּי מֵאֲרִיךְ אַפּוֹ בְּעִבּוּרָנוֹ וְלֹא יִחְפֹּץ בְּאֲבֹד הָאֲבָדִים
כִּי אִם-בְּפָנֹת כָּלָם לְתַשׁוּבָה:

9. w'lo'-y'acher Yahúwah 'eth-'asher hib'tiyach ka'asher-yesh chosh'biym zo'th l'ichur ki ma'ariy'k 'apo ba`aburenu w'lo' yach'pots ba'abod ha'ob'diym ki 'im-biph'noth kulam lat'shubah.

2Pe3:9 a thousand years is not slack concerning His promise, as some men count slackness, but is patient toward you, not willing that any should perish, but that all should come to repentance.

<9> οὐ βραδύνει κύριος τῆς ἐπαγγελίας, ὡς τινες βραδύτητα ἡγοῦνται, ἀλλὰ μακροθυμεῖ εἰς ὑμᾶς, μὴ βουλόμενός τινος ἀπολέσθαι ἀλλὰ πάντας εἰς μετάνοιαν χωρῆσαι.

9 ou bradynei kyrios tēs epaggelias, hōs tines bradytēta hēgountai, alla makrothymeī eis hymas, mē boulomenos tinas apolesthai alla pantas eis metanoian chōrēsai.

יְהוָה אֶלֶף שָׁנִים כְּשֶׁשָׁחַד מִיְהוָה לְעַלְמֵי-עוֹלָם כַּאֲשֶׁר כָּתוּב 10
:יְהוָה אֶלֶף שָׁנִים כְּשֶׁשָׁחַד מִיְהוָה לְעַלְמֵי-עוֹלָם כַּאֲשֶׁר כָּתוּב
י בֹּא יְבֹא יוֹם-יְהוָה כְּגֹנֵב בְּלִילָה אֶז הַשָּׁמַיִם בְּשֶׁאֵן יִחַלְפוּ

13. wa'anach'nu k'phiy hab'tachatho m'chakiym l'shamayim chadashiym ul'erets chadashah 'asher-tsedeq yaliyn bam.

2Pe3:13 Nevertheless we, according to His promise, look for new heavens and a new earth, in which righteousness dwells.

<13> καινους δε ουρανους και γην καινην κατα το επαγγελμα αυτου προσδοκωμεν, εν οϊς δικαιοσυνη κατοικει.

13 kainous de ouranous kai gen kainen kata to epaggelma autou prosdokomen en hois dikaiosyne katoikei.

14 יד על-כן חביבי המחפים לאלה שקרו להמצא לפננו בשלום נקים וזכים מפשע:

14. `al-ken chabiybay ham'chakiym la'eleh shiq'du l'himatse' l'phanayu b'shalom n'qiyim w'zakiym mipasha`.

2Pe3:14 Wherefore, beloved, seeing that you look for such things, be diligent that you may be found of Him in peace, spotless and blameless,

<14> Διό, αγαπητοί, ταύτα προσδοκῶντες σπουδάσατε ἄσπιλοι και ἀμώμητοι αὐτῷ εὐρεθῆναι ἐν εἰρήνῃ

14 Dio, agapētoi, tauta prosdokōntes spoudasate aspiloi kai amōmētoi autō heurethēnai en eirēnē

15 טו ואת-אך רוח אדנינו תחשבו לתשועה פאשר גם-אחינו האהוב פולוס כתב אליכם פפי החכמה הנתונה לו:

15. w'eth-'ore'k ruach 'Adoneynu tach'sh'bu lith'shu`ah ka'asher gam-'achiynu ha'ahub Polos kathab 'aleykem k'phiy hachak'mah han'thunch lo.

2Pe3:15 and account that the patience of our Master is salvation; even as our beloved brother Shaul also according to the wisdom given unto him, written unto you,

<15> και την του κυριου ημων μακροθυμian σωτηριαν ηγεισθε, καθως και ο αγαπητος ημων αδελφος Παυλος κατα την δοθεισαν αυτω σοφian εγραψεν υμιν,

15 kai ten tou kyriou hemon makrothymian sotērian hēgeisthe, kathōs

kai ho agapētos hēmōn adelphos Paulos kata tēn dotheisan autō sophian egrapsen hymin,

16 טז וכן בכל-אגרותיו בדברו-שם על-אלה ובהן יש דברים קשים מהבין והבערים והפתאים והפכו אתם

כְּאֲשֶׁר גַּם-יַעֲשׂוּ בְּיַתֵּר הַסְּפָרִים לְאַבְרָן נִפְשָׁם:

16. w'ken b'kal-'ig'rothayu b'dab'ro-sham `al-'eleh
ubahen yesh d'bariym qashiym mehabiyn w'habo`ariym w'hap'tha'iyim yahaph'ku 'otham
ka'asher gam-ya`aso b'yether has'phariym l'ab'dan naph'sham.

2Pe3:16 as also in all his epistles, speaking in them of these things;
in which are some things hard to be understood, which they that are unlearned and unstable wrest,
as they do also the other Scriptures, unto their own destruction.

<16> ὡς καὶ ἐν πάσαις ἐπιστολαῖς λαλῶν ἐν αὐταῖς περὶ τούτων, ἐν αἷς ἐστὶν δυσνόητά τινα, ἃ οἱ
ἀμαθεῖς καὶ ἀστήρικτοι στρεβλοῦσιν ὡς καὶ τὰς λοιπὰς γραφὰς πρὸς τὴν ἰδίαν αὐτῶν ἀπόλειαν.

16 hōs kai en pasais epistolais lalōn en autais peri toutōn, en hais estin dysnoēta tina,

ha hoi amatheis kai astēriktoi streblousin hōs kai tas loipas graphas pros tēn idian autōn apōleian.

יְזַכְּרְךָ אֱלֹהֵינוּ וְנִפְשָׁנוּ לְנִפְשֵׁיכֶם
כְּאֲשֶׁר יִדְבַּעְתֶּם זֹאת מִרְאֵשׁ הַשְּׂמֵרוֹ לְנִפְשֵׁיכֶם
כְּאֲשֶׁר יִדְבַּעְתֶּם זֹאת מִרְאֵשׁ הַשְּׂמֵרוֹ לְנִפְשֵׁיכֶם

יִזְוְאוּתְּכֶם חֲבִיבֵי אֲשֶׁר יִדְבַּעְתֶּם זֹאת מִרְאֵשׁ הַשְּׂמֵרוֹ לְנִפְשֵׁיכֶם
כְּאֲשֶׁר יִדְבַּעְתֶּם זֹאת מִרְאֵשׁ הַשְּׂמֵרוֹ לְנִפְשֵׁיכֶם
כְּאֲשֶׁר יִדְבַּעְתֶּם זֹאת מִרְאֵשׁ הַשְּׂמֵרוֹ לְנִפְשֵׁיכֶם

17. w'atem chabiybay 'asher y'da`tem zo'th mero'sh hisham'ru l'naph'shotheykem
pen-timash'ku 'acharey ta`uth 'an'shey b'liya`al un'phal'tem mima`uz'kem.

2Pe3:17 You therefore, beloved, seeing you know these things before, beware
lest you also, being led away with the error of the wicked, fall from your own steadfastness,

<17> Ὑμεῖς οὖν, ἀγαπητοί, προγινώσκοντες φυλάσσεσθε,
ἵνα μὴ τῇ τῶν ἀθέσμων πλάνῃ συναπαχθέντες ἐκπέσητε τοῦ ἰδίου στηριγμοῦ,

17 Hymeis oun, agapētoi, proginōskontes phylassesthe,

hina mē tē tōn athesmōn planē synapachthentes ekpesēte tou idiou stērigmou,

יְהוָה יִתֵּן לָנוּ חֵן וְדַעַת וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל-עֲוֹנוֹתֵינוּ
כְּאֲשֶׁר יִדְבַּעְתֶּם זֹאת מִרְאֵשׁ הַשְּׂמֵרוֹ לְנִפְשֵׁיכֶם
כְּאֲשֶׁר יִדְבַּעְתֶּם זֹאת מִרְאֵשׁ הַשְּׂמֵרוֹ לְנִפְשֵׁיכֶם

יְהוָה יִתֵּן לָנוּ חֵן וְדַעַת וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל-עֲוֹנוֹתֵינוּ
כְּאֲשֶׁר יִדְבַּעְתֶּם זֹאת מִרְאֵשׁ הַשְּׂמֵרוֹ לְנִפְשֵׁיכֶם
כְּאֲשֶׁר יִדְבַּעְתֶּם זֹאת מִרְאֵשׁ הַשְּׂמֵרוֹ לְנִפְשֵׁיכֶם

18. ur'bu b'chesed ub'da`ath 'Adoneynu umoshiy`enu Yahushua haMashiyach
'asher-lo hakabod gam-hayom w'gam-l'yom ha`olam 'Amen.

2Pe3:18 but grow in the grace and knowledge of our Master and Savior Yahushua the Mashiyach.
To Him be the glory, both now and to the day of eternity. Amen.

<18> αὐξάνετε δὲ ἐν χάριτι καὶ γνώσει τοῦ κυρίου ἡμῶν καὶ σωτῆρος Ἰησοῦ Χριστοῦ.
αὐτῷ ἡ δόξα καὶ νῦν καὶ εἰς ἡμέραν αἰῶνος. [ἀμήν.]

18 auxanete de en chariti kai gnōsei tou kyriou hēmōn kai sōtēros Iēsou Christou.

autō hē doxa kai nyn kai eis hēmeran aiōnos. [amēn.]